



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

LANGUAGE ACCESS PLAN
IMPLEMENTATION TASK FORCE

www.courts.ca.gov/LAP.htm
LAP@jud.ca.gov

언어 접근 계획 실행 태스크포스 공개 회의 의제

비공개라고 표시하지 않은 경우 대중에게 공개.

저희는 이 회의의 공개 부분을 녹음합니다.

저희는 언어 접근 웹페이지에서 이 회의의 라이브 오디오캐스트와 비디오캐스트는 물론,
자막 방송(영어와 스페인어로)을 제공합니다. www.courts.ca.gov/languageaccess.htm

날짜: 2016년 5월 20일

시간: 오전 11시-오후 4시

장소: Ronald M. George State Office Complex
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center
Malcolm M. Lucas Board Room, Third Floor
455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102

대중 참여 전화번호: 1-877-820-7831 / 패스코드: 5576380 (듣기 전용)

저희는 이 회의 공개 부문에 대한 회의 자료를 최소한 회의 날짜로부터 3 업무일 전에
캘리포니아 주 법원 웹사이트의 자문 기구 웹페이지에 게시합니다.

저희는 식별 목적으로만 의제 항목들에 번호를 부여했고, 반드시 의제에 표시된 순서나
기재된 시간에 따라 항목들을 고려하지는 않습니다.

I. 공개 회의(캘리포니아 주 법원 규칙 제10.75(c)(1))

오전 11:00 **개회 선언 및 출석 확인**

오전 11:05 **실행 태스크포스 (ITF) 의장 업데이트**

의장들은 언어 접근 계획(LAP)의 실행에 관한 ITF 진행 업데이트를 제공할
것입니다.

발표자: Mariano-Florentino Cuéllar 판사(의장) 및 Manuel J. Covarrubias
판사(부의장)

오전 11:10 **국립 주법원 센터 프레젠테이션: 예심법원 설문조사**
국립 주법원 센터는 2016년 1월에 실시된 언어 접근 서비스 제공에 대한 예심법원 설문조사 결과를 요약해서 발표할 것입니다.

발표자: Ms. Jacquie Ring 및 Ms. Cristina Llop, 국립 주법원 센터, 법원 컨설팅 서비스

II. 토의 및 가능한 조치 항목

오전 11:20 **ITF 결과물 하이라이트: 번역 프로토콜 및 번역 자료 실행 계획 [조치 항목]**
법원용 번역, 표지판 및 톨 소위원회는 번역 프로토콜 및 번역 자료 실행 계획의 개발에 대해 논의할 것입니다. 이 소위원회는 태스크포스가 2016년 6월 23-24일에 실시되는 사법위원회의 업무 회의에서 이러한 결과물을 채택하도록 추천하는 것을 승인할 것을 권고합니다.

발표자: Michelle Williams Court 판사

오전 11:35 **ITF 결과물 하이라이트: 벤치 카드: 법정에서 법정 통역사와 협력, 벤치 가이드 개요 및 교육 과정 개요: 사법관 및 법원 직원 [조치 항목]**
언어 접근 교육 및 표준 소위원회는 벤치 카드: 법정에서 법정 통역사와 협력, 벤치 가이드 개요 및 교육 과정 개요: 사법관 및 법원 직원의 개발에 대해 논의할 것입니다. 이 소위원회는 태스크포스가 2016년 6월 23-24일에 실시되는 사법위원회의 업무 회의에서 이러한 결과물을 채택하도록 추천하는 것을 승인할 것을 권고합니다.

발표자: Ms. Ana Maria Garcia

오전 11:50 **ITF 결과물 하이라이트: 비디오 원격 통역 실험 프로젝트 [조치 항목]**
기술 솔루션 소위원회는 비디오 원격 통역(VRI) 실험 프로젝트에 대한 업데이트된 제안 요청(RFP)의 개발에 대해 논의할 것이고, 이러한 프로젝트는 기술 솔루션과 장비를 시험하고, 적절한 경우 벤더를 사전 승인하고, 주 전체 기술 가이드라인을 마무리할 것입니다. 이 소위원회는 태스크포스가 사법위원회가 VRI 실험 프로젝트에 대한 RFP를 추진하는 것을 승인하도록 추천하는 것을 승인할 것을 권고합니다.

발표자: Miguel Márquez 판사

오후 12:05 **예산과 LAP 모니터 소위원회(캘리포니아 주 항소법원과 캘리포니아 주 대법원이 채택한 LAP에 대한 항소법원의 특별 작업 그룹 포함)의 업데이트 [정보 항목만]**

발표자: Steven Austin 판사 및 Jonathan Renner 판사

III. 대중 의견(캘리포니아 주 법원 규칙 제10.75(c)(2))

오후 12:20**대중 의견**

이 회의의 대중 의견 부분에서 발언을 요청하는 대중 구성원들은 대중 의견 등록지에 발언자의 이름, 발언자가 대표하는 단체의 이름(해당되는 경우), 대중 의견을 발언할 의제 항목을 기재해야 합니다. 등록지는 공개 회의 시작 시간인 오전 11:00로부터 최소한 30분 전에 회의 장소에서 제공됩니다. 이 회의의 의장은 대중 의견 발언 시간이 시작될 때 발언 제한 시간을 발표합니다. 자문 기구는 대중 의견을 발표하는 것을 환영하고 권장하지만, 이 회의에서 들려줄 발언을 요청하는 모든 사람에게 시간이 배정되지는 않습니다.

서면 의견

의제 항목과 관련이 있는 서면 의견은 캘리포니아 주 법원 규칙 제10.75(k)(1)조에 의거, 회의 날짜로부터 만 1 업무일 전에 제출할 수 있습니다. 이 특정한 회의에서는, 대중 의견을 이메일 주소 LAP@jud.ca.gov로 보내거나, Language Access Plan Implementation Task Force, c/o Judicial Council of California, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102, attention: Douglas Denton으로 우편으로 보내거나 직접 전달해야 합니다. 2016년 5월 19일, 목요일, 오전 11:00까지 접수한 서면 의견만이 회의 시작 전에 자문 기구 구성원에게 제공됩니다.

오후 12:50**점심 식사 및 소위원회 소그룹**

(캘리포니아 주 법원 규칙 제10.75(b)(1)에 의거, 대중에게 비공개).

IV. 토의 및 가능한 조치 항목

오후 3:30**소위원회 업데이트 및 보고**

ITF는 재편성되고, 소위원회 의장/공동 의장은 내년의 소위원회 우선 사항과 프로젝트에 대해 간략하게 보고합니다.

발표자: Steven Austin 판사, Miguel Márquez 판사, Michelle Williams Court 판사 및 Ms. Ana Maria Garcia

IV. 폐회

오후 4:00**폐회**